

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

STATUTES OF CANADA 1996

LOIS DU CANADA (1996)

CHAPTER 28

CHAPITRE 28

An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act

Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales
étrangères

BILL C-54

ASSENTED TO 28th NOVEMBER, 1996

PROJET DE LOI C-54

SANCTIONNÉ LE 28 NOVEMBRE 1996

SUMMARY

This enactment

(a) allows for the making of orders prohibiting or restricting the production of records and the giving of information in respect of proceedings related to the enforcement of foreign trade laws set out in the schedule to the Act;

(b) expands the rights of recovery in respect of foreign judgments given in proceedings under antitrust laws and foreign trade laws set out in the schedule to the Act;

(c) allows for the blocking of recognition of foreign judgments given in proceedings under foreign trade laws set out in the schedule to the Act;

(d) increases penalties for breaches of orders made under sections 3 and 5 of the Act; and

(e) specifies the factors that must be considered in sentencing for offences related to breaches of orders made under sections 3 and 5 of the Act.

SOMMAIRE

Le texte :

a) autorise la prise d'arrêtés interdisant ou soumettant à des restrictions la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances en matière d'exécution des lois commerciales étrangères mentionnées à l'annexe de la loi;

b) étend les droits de recouvrement au titre de jugements étrangers rendus dans le cadre de procédures engagées sous le régime de lois antitrust et des lois commerciales étrangères mentionnées à l'annexe de la loi;

c) autorise la non-reconnaissance de jugements étrangers rendus dans le cadre de procédures engagées sous le régime des lois commerciales étrangères mentionnées à l'annexe de la loi;

d) augmente les peines dont est passible une personne qui a enfreint un arrêté pris en vertu des articles 3 ou 5 de la loi;

e) précise les facteurs à prendre en compte pour la détermination de la peine à imposer à une personne qui a enfreint un arrêté pris en vertu des articles 3 ou 5 de la loi.

45 ELIZABETH II

45 ELIZABETH II

CHAPTER 28

CHAPITRE 28

An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act

[Assented to 28th November, 1996]

Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères

[Sanctionnée le 28 novembre 1996]

R.S., c. F-29;
1995, c. 5

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The long title of the *Foreign Extraterritorial Measures Act* is replaced by the following:

An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments

2. Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“foreign trade law” means a law of a foreign jurisdiction that directly or indirectly affects or is likely to affect trade or commerce between

(a) Canada, a province, a Canadian citizen or a resident of Canada, a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province or a person carrying on business in Canada,

and

(b) any person or foreign state;

“foreign trade law”
« loi commerciale étrangère »

L.R., ch.
F-29; 1995,
ch. 5

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Le titre intégral de la *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères* est remplacé par ce qui suit :

Loi autorisant la prise d’arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d’instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d’échanges internationaux émanant d’États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l’exécution au Canada de certains jugements étrangers

2. L’article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« loi commerciale étrangère » Loi étrangère qui, directement ou indirectement, a des effets ou est susceptible d’avoir des effets sur les relations commerciales entre :

a) d’une part, le Canada, une province, un citoyen canadien ou une personne résidant au Canada, une personne morale constituée sous le régime d’une loi fédérale ou provinciale ou une personne exerçant une activité au Canada;

b) d’autre part, tout État étranger ou toute personne.

« loi commerciale étrangère »
“foreign trade law”

3. The Act is amended by adding the following after section 2:

AMENDMENTS TO SCHEDULE

2.1 The Attorney General of Canada may, with the concurrence of the Minister of Foreign Affairs, by order, amend the schedule

(a) by adding the name of a foreign trade law or a reference to any provision of a foreign trade law if the Attorney General of Canada is of the opinion that that law or provision is contrary to international law or international comity; or

(b) by removing a name or reference to any provision set out in the schedule if the Attorney General of Canada is of the opinion that it is appropriate to do so.

4. The portion of subsection 3(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

3. (1) Where, in the opinion of the Attorney General of Canada, a foreign tribunal has exercised, is exercising or is proposing or likely to exercise jurisdiction or powers of a kind or in a manner that has adversely affected or is likely to adversely affect significant Canadian interests in relation to international trade or commerce involving a business carried on in whole or in part in Canada or that otherwise has infringed or is likely to infringe Canadian sovereignty, or jurisdiction or powers that is or are related to the enforcement of a foreign trade law or a provision of a foreign trade law set out in the schedule, the Attorney General of Canada may, by order, prohibit or restrict

5. Paragraphs 5(1)(a) and (b) of the French version of the Act are replaced by the following:

a) de l'informer de cette mesure ou de toutes directives, instructions, indications d'orientation ou autres communications s'y rapportant et émanant d'un tiers en situation de diriger ou d'influencer les activités de cette personne;

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

MODIFICATION DE L'ANNEXE

2.1 Avec le consentement du ministre des Affaires étrangères, le procureur général du Canada peut, par arrêté :

a) ajouter à l'annexe le titre d'une loi commerciale étrangère ou la mention d'une disposition d'une telle loi, s'il estime que cette loi ou cette disposition est contraire au droit international ou à la courtoisie internationale;

b) retrancher de l'annexe le titre d'une loi ou la mention d'une disposition, s'il l'estime indiqué.

4. Le passage du paragraphe 3(1) de la 15^e même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

3. (1) Le procureur général du Canada, s'il estime qu'un tribunal étranger a exercé ou exerce, se propose ou est susceptible d'exercer des attributions qui, par leur nature ou leurs modalités d'exercice, ont porté ou sont susceptibles de porter atteinte à d'importants intérêts canadiens, dans le domaine du commerce ou des échanges internationaux, touchant une activité exercée en tout ou en partie au Canada, ou, d'une façon générale, ont empiété ou sont susceptibles d'empiéter sur la souveraineté du Canada, ou des attributions qui sont liées à la mise en oeuvre d'une loi commerciale étrangère ou d'une disposition d'une telle loi mentionnées à l'annexe, peut, par arrêté, interdire ou soumettre à des restrictions les actes suivants :

5. Les alinéas 5(1)a) et b) de la version française de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) de l'informer de cette mesure ou de toutes directives, instructions, indications d'orientation ou autres communications s'y rapportant et émanant d'un tiers en situation de diriger ou d'influencer les activités de cette personne;

Power of Attorney General

Orders of Attorney General relating to production of records and giving of information

Pouvoir du procureur général

Arrêtés du procureur général sur la production de documents et la fourniture de renseignements

b) de se soustraire à cette mesure ou aux directives, instructions, indications d'orientation ou autres communications visées à l'alinéa a).

6. (1) Subsection 7(1) of the Act is replaced by the following:

7. (1) Every person who contravenes an order made under section 3 or 5 that is directed to the person and that has been served on the person in accordance with section 6 is guilty of an offence and liable

(a) on conviction on indictment,

(i) in the case of a corporation, to a fine not exceeding \$1,500,000, and

(ii) in the case of an individual, to a fine not exceeding \$150,000 or to imprisonment for a term not exceeding five years, or to both; or

(b) on summary conviction,

(i) in the case of a corporation, to a fine not exceeding \$150,000, and

(ii) in the case of an individual, to a fine not exceeding \$15,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

(2) Section 7 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) In taking into account the circumstances of the offence when determining the sentence for an offence referred to in subsection (1), the court shall have regard, among other things, to the degree of premeditation in its commission, the size, scale and nature of the offender's operations and whether any economic benefits have, directly or indirectly, accrued to the offender as a result of having committed the offence.

7. Sections 8 to 10 of the Act are replaced by the following:

7.1 Any judgment given under the law of the United States entitled *Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996* shall not be recognized or enforceable in any manner in Canada.

b) de se soustraire à cette mesure ou aux directives, instructions, indications d'orientation ou autres communications visées à l'alinéa a).

6. (1) Le paragraphe 7(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Quiconque enfreint un arrêté pris en vertu des articles 3 ou 5 qui le vise et dont il a reçu signification conformément à l'article 6 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation :

(i) dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 1 500 000 \$,

(ii) dans le cas d'une personne physique, une amende maximale de 150 000 \$ et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire :

(i) dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 150 000 \$,

(ii) dans le cas d'une personne physique, une amende maximale de 15 000 \$ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines.

(2) L'article 7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Dans le cadre de la prise en considération des circonstances entourant la perpétration de l'infraction visée au paragraphe (1), le tribunal se penche notamment, pour déterminer la peine, sur les avantages directs ou indirects que le contrevenant a retirés de la perpétration de l'infraction, sur le degré de préméditation en cause ainsi que sur l'importance, l'échelle et la nature des activités du contrevenant.

7. Les articles 8 à 10 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

7.1 Les jugements rendus en vertu de la loi des États-Unis intitulée *Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996* ne sont ni reconnus ni exécutoires au Canada.

Offence and punishment

Infraction et peine

Factors to take into account

Facteurs à prendre en considération

Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996

Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996

Attorney General may declare antitrust judgments not to be recognized or enforceable

8. (1) Where a foreign tribunal has given a judgment in proceedings instituted under an antitrust law and, in the opinion of the Attorney General of Canada, the recognition or enforcement of the judgment in Canada has adversely affected or is likely to adversely affect significant Canadian interests in relation to international trade or commerce involving a business carried on in whole or in part in Canada or otherwise has infringed or is likely to infringe Canadian sovereignty, the Attorney General of Canada may

(a) in the case of any judgment, by order, declare that the judgment shall not be recognized or enforceable in any manner in Canada; or

(b) in the case of a judgment for a specified amount of money, by order, declare that, for the purposes of the recognition and enforcement of the judgment in Canada, the amount of the judgment shall be deemed to be reduced to such amount as is specified in the order.

Attorney General may declare certain foreign judgments not to be recognized or enforceable

(1.1) Where a foreign tribunal has given a judgment in proceedings instituted under a foreign trade law or a provision of a foreign trade law set out in the schedule and, in the opinion of the Attorney General of Canada, the recognition or enforcement of the judgment in Canada has adversely affected or is likely to adversely affect significant interests in Canada, the Attorney General of Canada may

(a) in the case of any judgment, by order, declare that the judgment shall not be recognized or enforceable in any manner in Canada; or

(b) in the case of a judgment for a specified amount of money, by order, declare that, for the purposes of the recognition and enforcement of the judgment in Canada, the amount of the judgment shall be deemed to be reduced to such amount as is specified in the order.

Publication and coming into force

(2) Every order made under subsection (1) or (1.1) shall be published in the *Canada Gazette* and each order comes into force on the later of the day it is published and a day

8. (1) Le procureur général du Canada, s'il estime que la reconnaissance ou l'exécution au Canada d'un jugement rendu par un tribunal étranger lors d'une procédure engagée sous le régime d'une loi antitrust a porté ou est susceptible de porter atteinte à d'importants intérêts canadiens, dans le domaine du commerce ou des échanges internationaux, touchant une activité exercée en tout ou en partie au Canada, ou, d'une façon générale, a empiété ou est susceptible d'empiéter sur la souveraineté du Canada, peut déclarer par arrêté que, selon le cas :

a) le jugement — qu'il porte ou non sur une somme d'argent — ne sera pas reconnu ni exécuté au Canada;

b) la somme éventuellement allouée par le jugement sera, pour les besoins de la reconnaissance et de l'exécution de celui-ci au Canada, réputée ramenée au montant fixé par l'arrêté.

Arrêtés de non-exécution de jugements antitrust

(1.1) Le procureur général du Canada, s'il estime que la reconnaissance ou l'exécution au Canada d'un jugement rendu par un tribunal étranger lors d'une procédure engagée sous le régime d'une loi commerciale étrangère ou d'une disposition d'une telle loi mentionnées à l'annexe a porté ou est susceptible de porter atteinte à d'importants intérêts au Canada, peut déclarer par arrêté que, selon le cas :

a) le jugement — qu'il porte ou non sur une somme d'argent — ne sera pas reconnu ni exécuté au Canada;

b) la somme éventuellement allouée par le jugement sera, pour les besoins de la reconnaissance et de l'exécution de celui-ci au Canada, réputée ramenée au montant fixé par l'arrêté.

Arrêtés de non-exécution de certains autres jugements

(2) Les arrêtés pris en vertu des paragraphes (1) ou (1.1) sont publiés dans la *Gazette du Canada*; ils deviennent exécutoires à la date qui y est indiquée ou, si elle est postérieure, à la date de leur publication.

Publication et entrée en vigueur

specified in the order as the day on which it is to come into force.

Effect of order

(3) While an order made under subsection (1) or (1.1) is in force,

(a) in the case of an order made under paragraph (1)(a) or (1.1)(a), the judgment to which it relates shall not be recognized and is not enforceable in Canada; and

(b) in the case of an order made under paragraph (1)(b) or (1.1)(b), the judgment to which it relates may, if enforceable apart from this Act, be recognized and enforced in Canada as if the amount specified in the order were substituted for the amount of the judgment, and not otherwise.

No inference where order not made

(4) In any proceedings in Canada to recognize or enforce a judgment given by a foreign tribunal in proceedings instituted under an antitrust law, or a foreign trade law or a provision of a foreign trade law set out in the schedule, or to enforce a concurrent or subsequent judgment for contribution or indemnity related to that judgment, no inference shall be drawn from the fact that the Attorney General of Canada has not made an order under subsection (1) or (1.1) in respect of the judgment.

Judgments satisfied outside Canada

8.1 Where an order may not be made under section 8 in respect of a judgment because the judgment has been satisfied outside Canada, or where a judgment has been given under the law of the United States entitled *Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996*, the Attorney General of Canada may, on application by a party against whom the judgment was given who is a Canadian citizen, a resident of Canada, a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province or a person carrying on business in Canada, by order, declare that that party may recover, under the provisions of section 9 that the Attorney General identifies, any or all amounts obtained from that party under the judgment, expenses incurred by that party, or loss or damage suffered by that party.

(3) Tant que l'arrêté pris dans le cadre des paragraphes (1) ou (1.1) demeure en application :

a) le jugement qui en fait l'objet n'est ni reconnu ni exécutoire au Canada, s'il s'agit d'un arrêté visé aux alinéas (1)a) ou (1.1)a);

b) le jugement qui en fait l'objet, s'il est exécutoire compte non tenu de la présente loi, peut être reconnu et exécuté au Canada, dans la mesure où le montant fixé par l'arrêté est substitué à la somme allouée par le jugement, s'il s'agit d'un arrêté visé aux alinéas (1)b) ou (1.1)b).

Effet de l'arrêté

(4) Dans le cadre d'instances au Canada visant une demande d'exécution soit d'un jugement rendu en application d'une loi antitrust, ou d'une loi commerciale étrangère ou d'une disposition d'une telle loi mentionnées à l'annexe, soit d'un jugement, parallèle ou postérieur à ce jugement, prononçant répétition ou indemnité, il ne peut être tiré de conclusion du fait que le procureur général du Canada ne s'est pas prévalu de son pouvoir de prendre l'arrêté visé aux paragraphes (1) ou (1.1).

Absence d'arrêté

8.1 Sur demande présentée par une partie ayant la qualité de citoyen canadien ou de personne résidant au Canada, de personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale ou de personne exerçant une activité au Canada contre laquelle a été rendu un jugement qui — n'était sa complète exécution à l'extérieur du Canada — pourrait faire l'objet d'un arrêté en vertu de l'article 8 ou un jugement fondé sur la loi des États-Unis intitulée *Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996*, le procureur général du Canada peut déclarer, par arrêté, que cette partie est autorisée à recouvrer, en vertu de celles des dispositions de l'article 9 qu'il précise, la totalité ou une partie des sommes qu'elle a versées, des frais qu'elle a engagés ainsi que des pertes ou dommages qu'elle a subis.

Jugements exécutés à l'extérieur du Canada

*Recovery of Damages*Recovery of
damages and
expenses

9. (1) Where a judgment in respect of which an order has been made under section 8 has been given against a party who is a Canadian citizen, a resident of Canada, a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province or a person carrying on business in Canada, or an order has been made under section 8.1 in favour of such a party in respect of a judgment, that party may, in Canada, sue for and recover from a person in whose favour the judgment is given

(a) in the case of an order made under paragraph 8(1)(a) or (1.1)(a),

(i) any amount obtained from that party by that person under the judgment,

(ii) all expenses incurred by that party in the course of defending the proceedings in which the judgment was awarded and in instituting proceedings under this Act, including all solicitor-client costs or judicial and extrajudicial costs, and

(iii) any loss or damages suffered by that party by reason of the enforcement of the judgment; and

(b) in the case of an order made under paragraph 8(1)(b) or (1.1)(b),

(i) any amount obtained from that party by that person under the judgment that is in excess of the amount to which the judgment is deemed to be reduced,

(ii) the amount that the Attorney General of Canada may specify in respect of the expenses incurred by that party in the course of defending the proceedings in which the judgment was awarded,

(iii) the expenses incurred by that party in instituting proceedings under this Act, including all solicitor-client costs or judicial and extrajudicial costs, and

(iv) such proportion of any loss or damages suffered by that party by reason of the enforcement of the judgment as the Attorney General may specify.

*Recouvrement de dommages*Recouvre-
ment de
dommages et
de frais

9. (1) Si un jugement qui a fait l'objet d'un arrêté pris dans le cadre de l'article 8 a été prononcé contre une partie ayant la qualité de citoyen canadien ou de personne résidant au Canada, de personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale ou de personne exerçant une activité au Canada ou si un arrêté a été pris en vertu de l'article 8.1 en faveur d'une telle partie, celle-ci peut, au Canada, poursuivre contre la personne qui a obtenu gain de cause le recouvrement :

a) s'il s'agit d'un arrêté visé aux alinéas 8(1)a) ou (1.1)a) :

(i) de toute somme qu'elle lui a versée ou que cette personne a obtenue d'elle en exécution du jugement,

(ii) des frais qu'elle a engagés pour faire face aux procédures étrangères et pour intenter des procédures sous le régime de la présente loi, notamment tous les frais judiciaires et extrajudiciaires et les frais entre avocat et client,

(iii) des pertes ou dommages qu'elle a subis en raison de l'application du jugement;

b) s'il s'agit d'un arrêté visé aux alinéas 8(1)b) ou (1.1)b) :

(i) de toute somme qu'elle lui a versée en sus du montant auquel a été ramenée la somme allouée par le jugement,

(ii) d'une somme que fixe le procureur général du Canada au titre des frais qu'elle a engagés pour faire face aux procédures étrangères,

(iii) d'une somme au titre des frais qu'elle a engagés pour intenter des procédures sous le régime de la présente loi, notamment tous les frais judiciaires et extrajudiciaires et les frais entre avocat et client,

(iv) de telle partie — que précise le procureur général — des pertes ou dommages qu'elle a subis en raison de l'application du jugement.

Recovery of
expenses
before final
judgment

(1.1) Where proceedings are instituted under an antitrust law, or a foreign trade law or a provision of a foreign trade law set out in the schedule, and no final judgment has been given under those proceedings against a party who is a Canadian citizen, a resident of Canada, a corporation incorporated by or under a law of Canada or a province or a person carrying on business in Canada, that party may, in Canada, with the consent of the Attorney General of Canada, at any time during the proceedings sue the person who instituted the action and recover from that person all expenses incurred by the party in defending those proceedings and in instituting proceedings under this Act, including all solicitor-client costs or judicial and extrajudicial costs.

(1.1) Si une action est intentée en vertu d'une loi antitrust ou d'une loi commerciale étrangère ou d'une disposition d'une telle loi mentionnées à l'annexe et si aucun jugement définitif n'a été prononcé contre une partie ayant la qualité de citoyen canadien ou de personne résidant au Canada, de personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale ou de personne exerçant une activité au Canada, cette partie peut, en tout état de cause, poursuivre au Canada, avec le consentement du procureur général du Canada, contre la personne qui a intenté l'action le recouvrement des frais qu'elle a engagés pour faire face aux procédures étrangères et pour intenter des procédures sous le régime de la présente loi, notamment tous les frais judiciaires et extrajudiciaires et les frais entre avocat et client.

Recouvrement des frais
avant
jugement
définitif

Seizure and
sale of
property and
shares

(2) A court that renders judgment in favour of a party pursuant to subsection (1) or (1.1) may, in addition to any other means of enforcing judgment available to the court, order the seizure and sale of any property in which the person against whom the judgment is rendered, or any person who controls or is a member of a group of persons that controls, in law or in fact, that person, has a direct or indirect beneficial interest. The property that may be seized and sold includes shares of any corporation incorporated by or under a law of Canada or a province, regardless of whether the share certificates are located inside or outside Canada.

(2) La juridiction qui rend un jugement donnant gain de cause à une partie en vertu des paragraphes (1) ou (1.1) peut, en plus de toute autre voie d'exécution dont elle dispose, ordonner la saisie et la vente des biens de toute personne dont la partie qui a succombé — ou toute autre personne qui la contrôle ou qui fait partie d'un groupe qui la contrôle en droit ou en fait — a directement ou indirectement la propriété effective. Ces biens comprennent notamment les actions de toute personne morale constituée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale, que les certificats représentatifs de celles-ci se trouvent ou non au Canada.

Saisie et
vente de
biens et
d'actions

TABLING OF ORDERS

Tabling

10. An order made under section 2.1, 3, 5, 8 or 8.1 shall be laid before each House of Parliament within fifteen sitting days after it is made.

8. The Act is amended by adding the schedule set out in the schedule to this Act.

DÉPÔT DES ARRÊTÉS

10. Dans les quinze jours de séance suivant la date où il est pris, tout arrêté visé aux articles 2.1, 3, 5, 8 ou 8.1 est déposé devant chaque chambre du Parlement.

8. La même loi est modifiée par adjonction de l'annexe figurant à l'annexe de la présente loi.

Dépôt de
l'arrêté

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

9. This Act or any of its provisions comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

9. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE/ANNEXE
(Section 8/article 8)

SCHEDULE/ANNEXE
(Section 2.1/article 2.1)

	Column I	Column II	Column III		Colonne I	Colonne I	Colonne III
Item	Foreign Trade Law	Enacting Jurisdiction	Provisions	Article	Loi commerciale étrangère	Pays	Dispositions
1.	<i>Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996</i>	United States	All	1.	<i>Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996</i>	États-Unis	En entier